

全球新冠疫情大流行和经济衰退阴霾下了解英国破产重整程序对中国公司的现实意义

作者：杨玉华 | 李舒意

过去二十年间，中英经贸关系持续升温。中国现已成为英国在欧洲外第二大贸易伙伴，英国亦是中国在欧洲的重要贸易伙伴、第一大直接投资目的国和第二大引资来源地。2019 年中英双边贸易额达 863 亿美元、同比增长 7.3%。目前已有超过 500 家中资企业落户英国。两国经贸合作呈多样化发展趋势。英国在我国优先发展的交通、能源、化工、机械制造领域及信息、生物工程等高新技术方面具有优势，同时也是中国机电、纺织、化工、金属制品、服装以及初级产品的重要市场¹。

2020 年，新冠疫情最终成为全球大流行。全球经贸关系和地缘政治波诡云谲，各国经济衰退阴霾不散。即便如此，中国作为世界第二大经济体在英国的国际贸易中仍然占据无可替代的地位²，从新冠疫情阴影中逐步恢复经济的中国在国际贸易中的作用至关重要³。

毋庸置疑，高达 655 亿美元的对英出口额⁴，数量众多的中国公司已与英国贸易伙伴建立了长期合作关系。受持续至今的全球新冠疫情影响，许多英国公司经营遭遇短期困境，不少公司面临财务危机，乃至进入破产重整程序。仅最近几个月，就有近百家英国公司宣布进入包括破产/接管程序在内的公司拯救措施，其中不乏历史悠久的知名企业，例如：维多利亚的秘密 (Victoria's Secret) 英国公司进入破产接管并寻找潜在买家；英国知名百货巨头德本汉姆 (Debenhams) 进入破产接管程序；英国标志性鞋企 Clarks 在经历一波裁员、关店和潜在的重组策划之后，开始积极寻找再融资的投资人；英国餐饮集团 Casual Dining Group 宣布破产，其旗下餐厅包括在当地广受欢迎的 Bella Italia, Las Iguanas 等。

.....
如您需要了解我们的出版物，
请联系：

Publication@llinkslaw.com

¹ <http://www.chinese-embassy.org.uk/chn/zygx/zygxgk/>

² 2020 年 6 月，英中贸易协会主席、曾任英国财务大臣的 James Sassoon 发表《英国无力背弃中国》(Britain can ill afford to turn its back to China) 的评论文章。

³ BBC News 2020 年 8 月报道《中国与贸易难以分割》(China and trade: breaking up is hard to do)。

⁴ https://countryreport.mofcom.gov.cn/new/view110209.asp?news_id=68125

英国法作为普通法系的代表，与大陆法系下的中国法情况迥异，与破产/重整相关的法律概念或程序也存在很大不同。基于英国重商传统的历史背景，英国法下的公司破产/接管/重整程序和各種公司拯救措施更为复杂和灵活。如果中国债权人获悉英国公司处于财务困境，存在流动性问题，即将或已经进入破产/接管/重整等程序，就需要尽快了解英国合作伙伴或债务人公司究竟进入了哪一种程序，相关法定权利和义务，进而依据不同的破产/接管/重整程序判断如何最大程度保护和维护自身权益，争取危机中的主动。

我们尝试通过几篇系列文章在如下核心问题上为大家带来一些介绍和分享：

1. 如何判断英国交易相对方濒临破产或处于某种公司拯救措施中及必要的对策；
2. 英国破产法下的常见程序介绍；
3. 当交易对手进入破产程序或采取公司拯救措施时，如何保障债权人权益；
4. 英国合作伙伴如欲通过重整程序应对危机，“起死回生”，中国公司如何争取长期有利的持续贸易条件；
5. 英国公司破产清盘程序下董事应尽的法定义务和可能承担的责任。

期待大家的持续关注和交流。

如您希望就相关问题进一步交流, 请联系:



杨玉华
+86 10 8519 2266
+44(0)20 3283 4337
yuhua.yang@llinkslaw.com

如您希望就其他问题进一步交流或有其他业务咨询需求, 请随时与我们联系: master@llinkslaw.com

上海

上海市银城中路 68 号
时代金融中心 16/19 楼
T: +86 21 3135 8666
F: +86 21 3135 8600

北京

北京市建国门北大街 8 号
华润大厦 4 楼
T: +86 10 8519 2266
F: +86 10 8519 2929

深圳

深圳市南山区科苑南路 2666 号
中国华润大厦 18 楼
T: +86 755 3391 7666
F: +86 755 3391 7668

香港

香港中环皇后大道中 5 号
衡怡大厦 27 楼
T: +852 2592 1978
F: +852 2868 0883

伦敦

1/F, 3 More London Riverside
London SE1 2RE
T: +44 (0)20 3283 4337
D: +44 (0)20 3283 4323



www.llinkslaw.com



Wechat: Llinkslaw

本土化资源 国际化视野

免责声明:

本出版物仅供一般性参考, 并无意提供任何法律或其他建议。我们明示不对任何依赖本出版物的任何内容而采取或不采取行动所导致的后果承担责任。我们保留所有对本出版物的权利。

© 通力律师事务所 2020